

## **50 Years Huelgas - review**

**Klara**

**18 October 2021**

### **Herbeluister Klara Live: Huelgas viert 50 jaar**

Een halve eeuw gulzig oude muziek verkennen: weinig ensembles kunnen dit feit evenaren! Het Huelgas Ensemble werd opgericht in 1971 door Paul Van Nevel en viert zijn jubileum met een schitterende polyfonische caleidoscoop. Op zaterdag 16 oktober werd het Huelgas Ensemble bijgestaan door het Nederlands Kamerkoor o.l.v. Peter Dijkstra en door Anima Eterna o.l.v. Jos van Immerseel.

Het Huelgas Ensemble ontleent zijn naam aan het prachtige Monasterio de las Huelgas, een koninklijke Abdij van Las Huelgas, in de buurt van Burgos. Ze wordt bewoond door (nu nog) 30 cisterciënzerzusters (slotzusters uit hogere kringen – ‘prinsessen’) en is gewijd aan Maria. Niet alleen het klooster is een prachtige plaats om te vertoeven, maar er wordt ook de prachtige Las Huelgas codex bewaard. In de Corpus Mensurabilis Musicae kan je deze codex consulteren en zie je meteen dat de bundel bestaat uit religieuze muziek: misdelen, tropen, sequentiae, conducti en motetten uit de 13de (en begin 14de) eeuw.

Het is onder andere dit repertoire dat het befaamde Huelgas Ensemble gedurende 50 jaar op de affiche zette. Daarnaast voerde de groep ook meer recentere muziek uit, vooral 16de-eeuwse muziek. Dit jaar bestaat het Ensemble 50 jaar. En dat werd gevierd, samen met het Nederlands Kamerkoor en met Anima Eterna. Peter Dijkstra, Jos van Immerseel en Paul van Nevel zijn dan ook erg goede vrienden. Ze bezetten Bozar met een 30- tal muzikanten en brachten isoritmische muziek uit de 14de eeuw, muziek van de jarige Josquin, van de Manchicourt en Claude Le Jeune, maar ook van Dietrich Buxtehude en Olivier Messiaen. Het werd een onvergetelijke avond.

### **English translation:**

#### **Relisten to Klara Live: Huelgas celebrates 50 years**

Half a century of greedily exploring old music: few ensembles can equal this fact! The Huelgas Ensemble was founded in 1971 by Paul Van Nevel and is celebrating its anniversary with a magnificent polyphonic kaleidoscope. On Saturday 16 October, the Huelgas Ensemble was joined by the Nederlands Kamerkoor conducted by Peter Dijkstra and by Anima Eterna conducted by Jos van Immerseel.

The Huelgas Ensemble takes its name from the beautiful Monasterio de las Huelgas, a royal abbey in Las Huelgas, near Burgos. It is inhabited by (now) 30 Cistercian nuns (castle nuns from higher circles - 'princesses') and is dedicated to Mary. Not only is the convent a wonderful place to be, but it also houses the beautiful Las Huelgas codex. In the Corpus Mensurabilis Musicae, you can consult this codex and you will immediately see that the bundle consists of religious music: mass parts, tropes, sequences, conducti and motets from the 13th (and early 14th) century.

It is this repertoire, among others, that the famous Huelgas Ensemble has been performing for 50 years. In addition, the group also performed more recent music, especially 16th-century music. This year, the Ensemble celebrates its 50th anniversary. And that was celebrated, together with the Nederlands Kamerkoor and with Anima Eterna. Peter Dijkstra, Jos van Immerseel and Paul van Nevel are therefore very good friends. They occupied Bozar with some 30 musicians and performed isorhythmic music from the 14th century, music by the birthday boy Josquin, by de Manchicourt and Claude Le Jeune, but also by Dietrich Buxtehude and Olivier Messiaen. It was an unforgettable evening.

#### **French translation:**

#### **Réécoutez Klara Live : Huelgas fête ses 50 ans.**

Un demi-siècle d'exploration gourmande de la musique ancienne : peu d'ensembles peuvent égaler ce fait ! L'ensemble Huelgas, fondé en 1971 par Paul Van Nevel, fête son anniversaire avec un magnifique kaléidoscope polyphonique. Le samedi 16 octobre, le Huelgas Ensemble a été rejoint par le Nederlands Kamerkoor dirigé par Peter Dijkstra et par Anima Eterna dirigé par Jos van Immerseel.

L'ensemble Huelgas tire son nom du magnifique Monasterio de las Huelgas, une abbaye royale située à Las Huelgas, près de Burgos. Il est habité par 30 religieuses cisterciennes (aujourd'hui) (les religieuses du château des cercles supérieurs - "princesses") et est dédié à Marie. Non seulement le couvent est un endroit merveilleux, mais il abrite également le magnifique codex Las Huelgas. Dans le Corpus Mensurabilis Musicae, vous pouvez consulter ce codex et vous verrez immédiatement que la liasse est constituée de musique religieuse : parties de messe, tropes, séquences, conducti et motets du 13e (et du début du 14e) siècle.

C'est ce répertoire, entre autres, que le célèbre ensemble Huelgas interprète depuis 50 ans. En outre, le groupe a également interprété de la musique plus récente, notamment de la musique du XVIe siècle. Cette année, l'Ensemble célèbre son 50e anniversaire. Et cela a été célébré, avec le Nederlands Kamerkoor et avec Anima Eterna. Peter Dijkstra, Jos van Immerseel et Paul van Nevel sont donc de très bons amis. Ils ont occupé le Bozar avec une trentaine de musiciens et ont interprété de la musique isorythmique du XIVe siècle, de la musique du fêtard Josquin, de Manchicourt et de Claude Le Jeune, mais aussi de Dietrich Buxtehude et d'Olivier Messiaen. Ce fut une soirée inoubliable.